總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

●多倫多	來回	249元起	●羅省	來回	252 元起
●滿地可	來回	279元起	●紐約	來回	422 元起
●温尼辟	來回	274元起	●賭城	來回	199 元起
●卡加利	來回	157元起	●曼谷	來回	969 元起
●夏威夷	來回	399元起	●澳洲	來回	1299元起
●三藩市	來回	199元起	●倫敦	來回	568 元起

89年回港、台及東南亞機票請早預定！

★暑期直航回港機票加送六晚－酒店祇收1349元

★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起

★日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起

★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號

253·2608

超値四和菜	抵食六和菜
西湖牛肉羹	蟹肉粟米羹
三色拼盆	冠華大拼盆
甜酸波羅鷄球	甜酸咕嚕肉
時菜炒鮮魷	玉蘭炒鴛鴦魷
絲苗白飯	蔥油淋春鷄半隻
合時生菜	清蒸石班
$19·90	絲苗白飯
	合時生菜 $39·90

＊特別推出 $1·49 日

＊粥粉麵飯 特價每碟 $3·00

＊特別推出蒸飽小食

（叉燒、蓮蓉、荳沙、鷄飽、奶黃、萬頭）

只限堂食

火鴨特價 $8·90 推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到·

253·2608

由上午十一時至凌晨十二時

劉伯納天均律師啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

·承 辦·

移民 商業 地產

婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東各地之客户服務·

VICK, MCPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1412室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

許忠鋁窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432—7835

雙層玻璃窗 屋內暴風窗 新膠質外牆 換屋頂水澗 靚露台上蓋 專造鋁窗紗

中華 建築裝修

公司電話：290·8973 290·2346

水泥路面 新建車房 電燈水喉 厠所改建 內外油漆 膠質外墻 屋頂翻新

大小工程 各類裝修 舊屋翻新 更換鋁窗 圍墻欄杆 水澗安裝 磁磚地板

政府牌照 免費估價

恆利建築工程公司

保証質量 大小工程 水電裝修 泥水木工 維修裝修 新建改建 栢文住宅 商業工廠 政府牌照

電話 684·1748 872·3768 873·6518 874·4295

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚鋪砌

432·9888

明贊裝修工程

Hello!

林贊 DON LAM 電話：255-3917

快捷妥當 工程 各項大小 內外油色 做木泥水 承建裝修

永新廚櫃公司

枱面翻新 栢文廚櫃 鋪砌瓷磚 廚厠加改 廚櫃翻新 防火膠板

專做

電話 253·7394

中西招牌

專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗 貨車·廣告等等· 255·7264·

彭鴻記裝飾

承建新屋 裝修油漆 室內設計 土庫間格 工作妥當

電話：874-6915

成功建築裝修

一律歡迎 大小工程 內外油漆 水泥瓷磚 各類裝修

電話：251·5268

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆

房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

電話：254·2764

友誠

屋頂補漏

油漆裝修 雲石磁磚 維修補漏 屋頂翻新 政府註册 專業牌照

公司：290·3378

濠健建築工程公司

瓷磚鋪砌 免費估價 大小工程 廚房厠所 水電裝修 鋁窗油漆 陽台車房 房屋改建 瓦仔水澗 商業住宅 政府牌照

電話 876·4594 PAGER 667·2894

煒華電器

免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅

政府牌照

253·8082 周生

城建裝修

321·7391

土庫間格 屋頂欄桿 坭水磁磚 水喉厠所 車房陽台 內外油漆

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機

爐頭 水喉電器 免費估價

253·3298 呼機 645·4309

基信建築裝修

電話：434－0869

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

免費估價

達成建築裝修

水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚鋪砌 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 栢文住宅

6時后電話：255·5296

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水澗護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門

電話：290-2346 鴻基建築公司

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

佳記

修理 水喉電燈 按裝 熱水爐 栢文護理

電話：255·6497
傳呼機：686·2663

光明 裝修公司

精修水喉·內外油漆、

招牌翻新、門窗更換、

瓷磚地板、車房露台、

土木維修、土庫間格·

質優價廉、免費估價·

日夜電話：2553772

昌盛水喉

星期一至六

公司：299·3181（英語電）·325·8640

傳呼機：680·7016

廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐

包通渠道 接駁大渠

修理按裝 暖爐水HEAT

中央 冷暖電器公司

24小時服務

電話：251·1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

·大小凍房 ·制雪機

·冰櫃凍櫃 ·冷氣機

·雪櫃爐頭 ·暖氣機

·乾洗衣機 ·熱水箱

·洗碗碟機 ·各種電器

屋頂 工程

永佳屋頂建築公司

電話：290·8973 251·5628

屋頂翻新 保用15年

翻新屋頂 露台維修

屋頂補漏 烟卣翻新

水澗安裝 免費估價

專通渠道日夜服務

電器安裝 電爐修理 水管更換 漏水救急 水管阻塞 商業住宅 電動通渠 專門工具

電話：254·1176
或434·2082 余先生

雅達裝修

ELDECK CONSTRUCTION

電話：325·4733

商業住宅各項裝修工程

精工訂做膠板柜面、飾柜及廚柜等·

政府牌照，免費估價

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小澗 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃厠所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

電話：874·8043（24小時服務）680·5927（傳呼機）

運通設計裝修

信用足夠 一律歡迎 大小工程 廚櫃樓梯 餐館砧板 換門換鎖 瓷磚地板 廚房厠所 土庫間格

晚電 255·6948 TOMMY

李華電器修理

雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐電器 政府牌照 上門服務 收費低廉

.876·0278
傳呼 686·8677

宏基 建築裝修公司

政府註册·免費估價 室內外一切工程

膠質外墻 圍墻欄杆 露台車房 水澗安裝 屋頂翻新

舊屋翻新 瓷磚油漆 厨厠改建 水泥路面 土庫間格

電：874·9888 251·7664
傳呼機 6865097

僑心 建築工程公司

24小時服務·免費估價

內外油漆 厨厠改建 瓷磚地板 土庫間格 水澗安裝

車房露台 磚石鋪砌 圍墻欄杆 水泥路面 膠板外墻

電話：435·4512

精工揾僑心 價廉合僑心

超羣建築工程公司

有政府牌照建築師爲你設計建築和裝修工程，商業、住宅，無論大小，定做傢俬和書枱·免費估價，歡迎來電查詢

二五三·三六三五預約

二五〇·二二三六（手提電話）

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

※免費估價 電話：253-4706

※取價從廉 24小時服務

WASHERS DRYERS
RANGES

修理：

餐館 雜貨店 家庭電器

凍櫃 大小凍房 洗碗機

製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃

FRIDGES
FREEZERS

裝置設計 · 空氣調節·

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程

新裝電路設備

加改電表電箱

緊急照明修理

栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電話：875·0592 高生洽
傳呼機：735·1119

永成建築裝修公司

政府註册

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

請電：325·1882 余洽

宏利 房屋建築公司

24小時服務·免費估價

電：250·1068 251·2895

政府牌照·均有保證

外墻膠板 水泥路面 圍墻欄杆 土庫車房 瓷磚雲石 建造厠所 電燈水喉 水澗露台 屋頂瓦仔 屋頂補漏

海外 建築工程

政府牌照·免費估價·

車房露台 水泥路面 膠質外墻 瓦仔水澗 圍墻欄杆

電燈水喉 內外油漆 厠所改建 磚砌批盪 磁磚地板

電話：254·2595 876·0735

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲

防盜＊平安

（工場）324·1020
（住家）325·8922

鐵窗鐵門

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價，

防盜花窗·大小鐵閘·

花園欄杆·貨車鐵架·

交貨快捷·上門燒銲·

電銲部份保用十年以上·

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

250·1068 價錢合理
251·2895 保君滿意

水泥路面 厠所改建 水澗露台 圍墻欄杆 土庫車房 舊屋翻新 瓷磚地板 電燈水喉 膠質外墻 屋頂翻新 屋頂補漏

大昌房屋屋頂工程

公司 290-3378 253-1448

專業牌照 政府註册

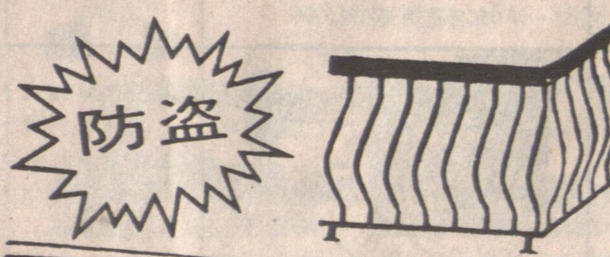
免費估價 國粵英語

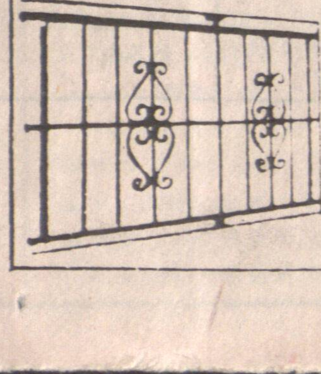
屋頂補漏 屋頂翻新 15年保用 水澗露台 圍墻欄杆 雲石磁磚 浴室廚房 油漆裝修 鋁窗天窗 外墻膠板 50年保用

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430·4552 或 435·5188





精造：

＊防盜花窗

＊鋁質欄杆

＊樓梯扶手

＊鐵門鐵閘

（免費估價）

海岸 建築裝修公司

電話 255·8308

政府牌照 免費估價

電燈水喉 更換鋁窗 露台車房 改建廚厠 內外油漆 瓷磚批盪 水泥路面 鋁鐵圍欄 外墻膠板 屋頂補漏 屋頂翻新

HILLCREST PLUMBING

爲更好服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·浴缸·厠所·和其它的存貨大平賣·由30％至50％OFF或試還價·無任歡迎·

FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

本公司還設有服務部
——按裝及修理水喉煤氣·
暖爐浴室·通渠厠所等一切工程·
電話：879·2122
（24小時服務）879·5301